

ÖZET
İSTİBŞÂR
(ÇEVİRİYAZI - DİZİN)
Ufuk Köse
Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı
Yeni Türk Edebiyatı Bilim Dalı
Adıyaman Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü
Şubat 2016
Danışman: Yrd. Doç. Dr. Selim Somuncu

Edebiyat dünyası her zaman üzerinde araştırma yapılacak eser ihtiyacı duymuştur. Bu ihtiyacı karşılamamanın yollarından biri, Harf Devriminden önce Osmanlı Türkçesiyle yazılmış eserlerin Latin alfabesine çevrilmesidir.

Edebiyat dünyamızda, eserlerinin tamamı henüz çevrilmemiş birçok yazar vardır. Bu yazarlardan biri de Ahmet Midhat Efendi'dir. Ahmet Midhat, yazdığı çok sayıda eserle edebiyat dünyamızda önemli bir yer edinmiştir.

Bu çalışmada, Ahmet Midhat Efendi'nin İstibşâr adlı Osmanlı Türkçesiyle yazılmış eseri, Latin alfabesine aktarılmıştır. Çalışmamız *Giriş, Yazarın Hayatı ve Edebi Kişiliği, Eserin Özeti, Çeviriyazı, Sonuç, Dizin ve Tıpkıbasım* bölümlerinden oluşmaktadır. Giriş bölümünde çalışmamızın temelini oluşturan Osmanlıca Türkçesinden Latin alfabesine eser aktarımı gerekliliğinden bahsedilmiştir. İkinci bölümde yazarın hayatı ve edebi kişiliğiyle ilgili bilgi verilmiştir. Eserin Özeti bölümünde eserin içeriğine dair bilgiler verildikten sonra Çeviriyazı bölümünde eserin transkripsiyonlu metni verilmiştir. Dizin bölümünde ise eserde geçen şahısları ve eser isimlerini kapsayan bir dizin eklenmiştir.

Anahtar Kelimeler: Ahmet Midhat, İstibşâr, Osmanlı Türkçesi, Harf Devrimi